

## **Allestimento del certificato dei salari 2006**

Egregi Signori,

Vi inviamo i formulari necessari per l'allestimento del certificato dei salari ed il foglio di controllo. Favorite attenervi alle istruzioni indicate sul retro.

I documenti adeguatamente allestiti e firmati ci devono essere ritornati entro il 30 gennaio 2007.

Scaduto questo termine dovremo fatturare gli interessi di mora sui contributi arretrati perché i formulari ci sono pervenuti in ritardo.

### **Certificato dei salari**

Viene utilizzato per riportare sul conto individuale degli assicurati (CI) i salari soggetti all'AVS ed il periodo di occupazione. Avete le seguenti possibilità:

- Formulario certificato dei salari allegato (lettura elettronica, se possibile non scrivere a mano).
- Liste EDV (contenere le indicazioni nello stesso ordine del nostro formulario colonne da 1 a 5, buona qualità di stampa su carta bianca).
- Dichiarazione della massa salariale via Partnerweb.
- Procedura unificata delle comunicazioni dei salari (PUNS) con Partnerweb, se il vostro programma dei salari dispone di un Record.

### **Foglio di controllo relativo al certificato dei salari**

In questo foglio sono indicati tutti i salari fatturati nel 2006. Nell'ultima colonna dovete indicare la somma dei salari effettivi.

Attualmente la Cassa di Compensazione è anche responsabile per il controllo delle affiliazioni LPP. Per questo motivo, è indispensabile rispondere alle domande in merito. E' quindi necessario timbrare e firmare il foglio di controllo. Se allestite il conteggio annuale per via elettronica con Partnerweb, la ricapitolazione sostituisce il certificato dei salari.

Grazie per la vostra collaborazione.

### **Indicazioni generali**

- **I cottimisti**, per principio, sono dei salariati a meno che si possa dimostrare che sono considerati come persone di condizione indipendente. L'impresa è responsabile per il conteggio esatto della somma dei salari per ciascun cottimista.
- **Obbligo di pagare i contributi nell'anno 2006**  
giovani nati nel 1988 ed anni precedenti = soggetti  
giovani nati nel 1989 ed anni seguenti = esenti
- **I beneficiari di rendite ordinarie di vecchiaia** sono soggetti al versamento dei contributi AVS sul salario superiore a Fr. 1'400.00 al mese o fr. 16'800.00 all'anno.
- **Eventuali conteggi complementari** per l'anno precedente devono essere presi in considerazione nel nuovo anno secondo il principio di realizzazione.

Restiamo con piacere a disposizione per eventuali altre informazioni (tel. 091 825.66.76) e porgiamo cordiali saluti.

## Direttive per allestire i formulari «certificato dei salari» e «foglio di controllo»

**SBV / SSE / SSIC** Ausgleichskasse Schweizerischer Baumeisterverband  
 Caisse de compensation Société Suisse des Entrepreneurs  
 Casa di compensazione Società Svizzera degli Impresari-Contruttori

**AHV-Kasse 66** **AHV-AI / AVS**

**Lohnbescheinigung** Attestation de salaires **Certificato dei salari**

Firma / Entreprise / Ditta

Für das Jahr: Pour l'année: Per l'anno: \_\_\_\_\_  
 Konto Nr.: Comptes no.: \_\_\_\_\_  
 Conto no.: \_\_\_\_\_

1	2	3	4	5
Versicherten-Nr. Numero d'assuré Numero di assicurato	Name und Vorname Nom et prénom Cognome e nome	Beschäftigungszeit Durée de l'occupation Periodo d'occupazione rechenbar / calculé	Intensivpflichtige Beträge Montants soumis à cotisation Somme assujettie à cotisation	Leier lassen Laisser en blanc Lasciare in bianco
139.55.543.117	Barth Frieda	1 12	53'300.-	
708.42.323.175	Perrot Pierre	4 12	34'124.-	
822.31.111.102	Schmidhauser Ernst	1 8	44'186.-	
875.56.219.257	Talevi Silvio	7 12	47'000.-	
957.46.112.111	Winter Bruno	1 - 12	91'000.-	
Total bzw. Übertrag auf Rückseite / Total ou report au verso / Totale risp. riportò sul retro				269'610.-

Der Arbeitgeber bestätigt mit der Unterschrift die Richtigkeit der Angaben.  
 L'employeur atteste l'exactitude des indications données.  
 Il datore di lavoro certifica l'esattezza delle indicazioni.

Ort, Datum / Lieu et date / Luogo e data \_\_\_\_\_ Unterschrift / Signature / Firma \_\_\_\_\_

Summatrasse 15 Postfach 8035 Zürich Telefon 01-258 82 22 Fax 01-258 83 83  
 Viale Portone 4 casella postale 1240 6501 Bellinzona Telefono 091-825 66 76 Fax 091-826 40 17

Da riempire nel seguente modo:

anno, no. di conteggio e indirizzo dell'impresa (timbro).

Colonna 1

indicare il no. AVS esatto a 11 cifre.

Se il numero è sconosciuto è indispensabile indicare la data di nascita esatta.

Colonna 2

indicare cognome e nome in ordine alfabetico.

Colonna 3 e 4

periodo di occupazione, unicamente i mesi in cifre senza i giorni (esempio 1-12).

Colonna 5

indicare il salario annuale AVS per ogni assicurato.

**SBV / SSE / SSIC** Ausgleichskasse Schweizerischer Baumeisterverband  
 Caisse de compensation Société Suisse des Entrepreneurs  
 Casa di compensazione Società Svizzera degli Impresari-Contruttori

**AHV-Kasse 66** **AHV-AI / AVS**

Conto No. \_\_\_\_\_

Foglio di controllo relativo al certificato dei salari

	Totale dei salari contenziali CHF	Somma effettiva dei salari CHF
AVS gennaio-novembre	250.000,00	269'610.-
AD gennaio-novembre	250.000,00	269'610.-
CCM gennaio-novembre	250.000,00	269'610.-
CCAI gennaio-novembre	250.000,00	269'610.-
CAF TI gennaio-novembre	250.000,00	269'610.-
<b>AF Anticipo</b>		
TI AF gennaio-novembre	6.100,00	4'941.-

L'impresa conferma che, durante l'anno d'esercizio

era affiliata ad un'istituzione di previdenza professionale secondo le direttive della LPP con tutto il personale assoggettato alla LPP. Nome dell'istituzione di previdenza CP-SSIC Contatto no. 212126

non ha dipendenti sottoposti al pagamento dei contributi LPP.

Il Permesso circolare di oltre coesistenza è completo

Data: \_\_\_\_\_ Timbro della ditta e firma: \_\_\_\_\_

Summatrasse 15 Postfach 118 8035 Zürich Telefon 044-258 82 22 Fax 044-258 83 83  
 Viale Portone 4 casella postale 1240 6501 Bellinzona Telefono 091-825 66 76 Fax 091-826 40 17

**AVS - AI - IPG**

il totale della somma dei salari soggetti all'AVS è da riportare sul «foglio di controllo» relativo al certificato dei salari.

**Somma dei salari soggetti all'AD-CCM-CCAI e CAF, da indicare la somma dei salari effettivi anche se uguale ai salari AVS.**

**Totale degli assegni familiari effettivamente versati per l'anno intero.**

**Conferma dell'affiliazione alla LPP, timbro e firma sono obbligatori.**